

**SEGUNDA CONFERENCIA DE LAS ALTAS PARTES
CONTRATANTES EN EL PROTOCOLO V SOBRE
LOS RESTOS EXPLOSIVOS DE GUERRA DE LA
CONVENCIÓN SOBRE PROHIBICIONES O
RESTRICCIONES DEL EMPLEO DE CIERTAS
ARMAS CONVENCIONALES QUE PUEDAN
CONSIDERARSE EXCESIVAMENTE NOCIVAS O
DE EFECTOS INDISCRIMINADOS**

CCW/P.V/CONF/2009/6
24 de septiembre de 2009

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Ginebra, 9 y 10 de noviembre de 2009
Tema 10 del programa provisional
Examen de la situación y el funcionamiento del Protocolo

**INFORME SOBRE COOPERACIÓN Y ASISTENCIA
Y SOLICITUDES DE ASISTENCIA**

**Presentado por el Coordinador¹ en materia de cooperación
y asistencia y solicitudes de asistencia**

**I. SISTEMA DE INFORMACIÓN SOBRE EL PROTOCOLO V
EN LA WEB (WISP.V)**

1. Sobre la base de las decisiones pertinentes de la Segunda Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V, la Reunión de Expertos de 2009 tenía que seguir estudiando la creación del WISP.V y preparar una propuesta integral para su estudio y aprobación definitiva por la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V. Para ello, el Coordinador tenía que seguir desarrollando los detalles del sistema de información sobre el Protocolo V y preparar una propuesta para la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes.
2. Con el fin de facilitar la labor, el Coordinador celebró amplias consultas sobre distintas posibilidades técnicas con expertos en la materia del sistema de las Naciones Unidas y otros expertos externos.
3. Se determinaron las siguientes posibilidades en relación con la creación del WISP.V propuesto:

¹ De conformidad con la correspondiente decisión de la Segunda Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre Restos Explosivos de Guerra, que figura en el párrafo 46 c) de su documento final (CCW/P.V/CONF/2008/12), el Sr. Gyula Somogyi, de Hungría, coordinó los debates sobre la cooperación y asistencia y las solicitudes de asistencia organizados en cumplimiento de los artículos 7 y 8 del Protocolo.

a) Opción I

- i) Hacer uso de los sistemas de información existentes, como el sistema de gestión de proyectos en línea de la OCAH. Con el fin de adaptar y reducir el ámbito de aplicación del sistema de la OCAH se necesitan recursos humanos y trabajo. El sistema sería alojado en los servidores de las Naciones Unidas, que requieren el desarrollo de equipo informático con el fin de poder servir a los usuarios, así como mantenimiento técnico.
- ii) Los fondos necesarios para esta opción son los siguientes: [se está estudiando junto con los encargados del desarrollo del sistema de la OCAH].

b) Opción II

- i) La suscripción a un sistema marco preconfigurado, que incluye todas las características básicas necesarias para el sistema propuesto pero necesita ser adaptado con la participación de ingenieros de *software*. La parte del sistema relativa a los datos sería alojada en servidores de terceros, pero la interfaz de usuario que incluye la parte visible del WISP.V se desarrollaría en el sitio web de la Convención dentro del sistema de las Naciones Unidas. Todo el mantenimiento técnico y los elementos de equipo informático necesarios se incluyen en la suscripción.
- ii) Los fondos necesarios para esta opción son los siguientes:
 - Adaptación del marco: 11.000 a 13.000 dólares de los EE.UU.
 - Suscripción anual: 2.200 dólares (el precio especial para las Naciones Unidas y el pago anual entrañarían descuentos adicionales, de aproximadamente el 15 al 20%).

c) Opción III

- i) La compra de un sistema marco que incluye la mayoría de los módulos del sistema propuesto pero carece de las características más importantes, a saber, los formularios en línea y la función de realización de informes, que son esenciales para el WISP.V. La ausencia de esas características entraña necesidades especiales de desarrollo, como paquetes de *software* y recursos humanos adicionales. El sistema sería alojado en los servidores de las Naciones Unidas, que requieren el desarrollo de equipo informático con el fin de poder servir a los usuarios, así como mantenimiento técnico.
- ii) Los fondos necesarios para esta opción son los siguientes: Lotus Quick R: 36.000 francos suizos, más el desarrollo de los formularios en línea [el precio se está estudiando].

II. SOLICITUDES DE ASISTENCIA

4. En la Reunión de Expertos de 2009, el Coordinador evaluó las plantillas de los formularios de solicitud de asistencia y la utilización de dichas plantillas, que fueron aprobadas en 2008 por la Segunda Conferencia de las Altas Partes Contratantes. El Coordinador desea dar las gracias a los Estados (Belarús, Serbia y Ucrania) que han hecho uso de los formularios de solicitud de asistencia. El análisis de esas solicitudes mostró claramente que diversas necesidades relacionadas con los restos explosivos de guerra (REG) están aumentando y se han hecho visibles para los posibles países donantes. En cierto modo es lamentable que hasta la fecha no se disponga de los recursos suficientes para atender ninguna de esas necesidades.

5. Sobre la base de la evaluación de la utilización de las plantillas, en particular del elevado número de necesidades enumeradas, el Coordinador propone que se modifiquen los formularios de solicitud de asistencia y se agreguen las dos columnas siguientes al formulario B (Evaluación de las necesidades):

- a) "Prioridad": esta columna permitiría a los posibles donantes determinar las necesidades prioritarias para el país solicitante;
- b) "Programa concluido": esta columna permitiría señalar los programas que se hayan terminado y no requieran más atención de los posibles donantes, lo cual sería de máxima utilidad en el sistema WISP.V.

III. COOPERACIÓN Y ASISTENCIA

6. En junio de 2009, la República de Hungría, en su calidad de Coordinador de la Cooperación y Asistencia, organizó en Budapest un taller sobre los REG. El propósito del taller era iniciar la cooperación entre expertos en artefactos explosivos. Un total de 14 países y 2 organizaciones estuvieron representados por 20 expertos. Durante el taller, de dos días de duración, el Primer Buque de Guerra de las Fuerzas Armadas de Hungría y el Batallón de Desactivación de Artefactos Explosivos organizaron varias conferencias sobre la aplicación. Los participantes visitaron tres lugares donde se demostraron y analizaron los programas de formación de expertos en la desactivación de artefactos explosivos y las técnicas de destrucción de los REG.

7. El Coordinador producirá una película de sensibilización con imágenes de vídeo grabadas durante el taller, así como diversas entrevistas con cargos públicos relacionados con el Protocolo V y organizaciones que llevan a cabo actividades relacionadas con los REG. La película será reproducida por la secretaría de la Convención y se presentará a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas para que se muestre en los lugares pertinentes.

8. En este contexto, el Coordinador recomienda a la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes que adopte las decisiones siguientes:

- a) *En cuanto a la base de datos sobre los REG.* Aprobar las enmiendas a los formularios de solicitud de asistencia propuestas en el párrafo 5;
- b) *En cuanto al sistema de información WISP.V.* Comenzar a elaborar el sistema WISP.V sobre la base de una de las opciones que figuran en el párrafo 3.
